

健感発第0403002号
平成15年4月3日

各 検 疫 所 長 殿

結核感染症課長
(公印省略)

重症急性呼吸器症候群（SARS）に関するWHOの勧告に伴う
検疫所の対応について

標記について、WHOは4月2日付けで、香港、広州（広東省）への不要不急の旅行を延期することを考慮するよう勧告を公表しました。

これを受けて、検疫所の対応として、香港、広州（広東省）地域から本邦に到着する航空機に対し、下記事項を実施することとしたので、各検疫所におかれましては、本趣旨をご理解のうえ、適切な対応をお願いします。

記

- 1．香港、広州（広東省）から本邦へ航空機を運航する航空会社に対し、質問票を配布し、航空機が到着後、検疫ブース内等で質問票を回収し、その際、別紙「健康カード」を必ず配布すること。
- 2．回収された質問票の記載内容に、「発熱、のどの痛み、激しいせき、呼吸困難」の何れかの欄に該当する旨の記載がされている場合は、健康相談室にて医師の相談を受けるよう奨めること。
- 3．健康相談の際、別途連絡する基準に該当する場合は、直ちに当課まで報告するとともに、当該帰国者について、特定感染症指定医療機関、第一種感染症指定医療機関、その他の検疫所長が適当と認める病院に搬送すること。
- 4．船舶においても、当該地域から入港する場合は、事前通報により乗員、乗客の健康状態についての確認を行い、上記2の症状に該当する者が発見された場合には、上記3と同様の措置を講ずること。

Ministry of Health, Labour, and Welfare
Quarantine Service

香港、中国広東省から帰国した方へ

到着年月日

Date of arrival _____

香港、中国広東省から帰国後10日以内に、38度以上の急な発熱と、咳、息切れ、呼吸困難などの呼吸器症状で医療機関に受診する人は、あらかじめ、医療機関に電話で症状を説明した上で受診して下さい。

If you should develop, sudden onset of high fever (>38) and one or more respiratory symptoms (cough, sore throat, shortness of breath, difficulty breathing), within ten (10) days after arriving in this county from Hong Kong or China Guangdong, you are kindly requested to consult a physician after explaining your symptom(s) and travel history to a medical institution by telephone.

診察する医師は上記のことを参考にして下さい。

検 疫 所

_____Quarantine Station